

Saksa sõjaväekalmistu Deutsche Kriegsgräberstätte German Military Cemetery

Narva



„Sõdurite kalmistud kutsuvad üles hoidma rahu.“
(Albert Schweitzer, Nobeli rahupreemia laureaat)

Selle Teises Maaailmasõjas langenud sõdurite kalmistu rajas Volksbund Deutsche Kriegsgräberfürsorge e. V. (Saksa sõjahaudade hoolde liit) aastatel 1997–1999 Saksamaa Liitvabariigi valitsuse tellimisel. Kalmistu hooldamiseks vajab Volksbund annetusi ja rahalisi toetusi. Hooldamisel on abiks rahvusvahelistes noortelaagrites tegutsevad noored kogu Euroopast, luues sellega sildu vastastikuseks mõistmiseks.

Saksamaa ja Eesti vahel sõlmitud sõjahaudade kokkuleppe jõustumisega 1995. aasta oktoobris loodi õiguslik alus Narva kalmistu taastamiseks. Territooriumi andis Volksbund'i käsutusse Eesti Vabariigi valitsus tasuta.

1944. aasta jaanuaris suutis Punaarmee Saksa rindejoonest Leningradi ja Ilmeni järve vahel läbi murda ning Narva ja Pihkva suunal kiiresti edasi tungida. Narva linnas toimusid 1944. aasta kevadel ägedad lahingud, mille käigus hävis peaaegu kogu kesklinn. 1944. aasta märtsis tõmbusid Saksa väed tagasi Narvast ida poole, kuni 1944. aasta augustini hoidsid nad enda käes Sinimägesid. 1944. aasta augustis murdis Punaarmee läbi Tartust lõuna pool.

Juba 1943. aastal rajas Saksa sõjavägi Wehrmacht Narvas kalmistu, kuhu maeti umbes 4000 langenut. Pärast sõda kalmistu pind tasandati. 1995. aastal sondeeris Volksbund kalmistu territooriumi ja tegi kindlaks haudade piirid. Ehitustööd teostati aastatel 1997–1999. Narva sõjaväekalmistu on keskkalmistu kõikide praeguse Eesti Vabariigi territooriumil langenud või sõjavangistuses hukkunud Saksa ja Saksamaa poolel võidelnud teistest rahvustest sõduritele. Esimesed übermatmised Narva piirkonnas toimusid 1998. aastal. 2008. aasta lõpuks oli siia teistest piirkondadest üle toodud rohkem kui 10 000 langenu säilmed. Siia sängitatud identifitseeritud hukkunute nimed on kantud hauaristidele ja -tahvlitele.

Pärast tööde lõppu leiavad Narvas viimse puhkepaiga hinnanguliselt 15 000 langenud sõdurit.

29. augustil 1999 anti kalmistu pidulikult üle üldsusele.

Sellel kalmistul puhkavad langenud kutsuvad üles säilitama rahu.

„Die Soldatengräber sind die großen Prediger des Friedens.“
(Albert Schweitzer, Friedensnobelpreisträger)

Diese Friedhofsanlage für Kriegstote des Zweiten Weltkrieges hat der Volksbund Deutsche Kriegsgräberfürsorge e. V. in den Jahren 1997 bis 1999 im Auftrag der deutschen Bundesregierung errichtet. Zur Erhaltung und Pflege der Anlage ist der Volksbund auf Spenden und Beiträge angewiesen. Junge Menschen aus Europa helfen in internationalen Jugendcamps bei der Pflege und bauen Brücken der Verständigung.

Mit dem Inkrafttreten des deutsch-estnischen Kriegsgräberabkommens im Oktober 1995 wurde die rechtliche Grundlage geschaffen, in Estland diesen Friedhof in Narva (Narwa) wiederherzurichten. Das Gelände wurde dem Volksbund von der estnischen Regierung kostenlos zur Verfügung gestellt.

Im Januar 1944 konnte die Rote Armee die deutschen Linien zwischen Leningrad und dem Ilmensee durchbrechen und schnell in Richtung Narva und Pskow (Pleskau) vordringen. Die Stadt Narva stand im Frühjahr 1944 im Mittelpunkt heftiger Kämpfe, fast das gesamte Zentrum der Stadt wurde dabei zerstört. Im März 1944 zogen sich die deutschen Truppen in das Gebiet östlich von Narva zurück, bis Mitte August 1944 hielten sie die Stellungen bei Sinimäed. Im August 1944 schafften die sowjetischen Truppen den Durchbruch südlich von Tartu (Dorpat).

Bereits 1943 legte die Wehrmacht in Narva einen Soldatenfriedhof mit etwa 4 000 Gefallenen an. Nach dem Krieg wurde der Friedhof oberirdisch eingeebnet. Im Jahr 1995 führte der Volksbund die Sondierung des Geländes durch und ermittelte die Grenzen der Gräberfelder. Die Bauarbeiten dauerten von 1997 bis 1999. Die Kriegsgräberstätte in Narva dient als zentraler Sammelfriedhof für die auf dem heutigen estnischen Staatsgebiet gefallenen oder in Kriegsgefangenschaft ums Leben gekommenen deutschen Soldaten und Soldaten anderer Nationen, die auf deutscher Seite kämpften. Die ersten Umbettungen im Gebiet Narva erfolgten 1998. Bis Ende 2008 wurden über 10 000 Tote aus verschiedenen Grablagen geborgen und nach hier überführt. Die Namen der eingebetteten und identifizierten Kriegstoten sind auf Grabkreuzen und Schrifttafeln verzeichnet.

Nach Abschluss der Arbeiten werden in Narva voraussichtlich 15 000 Kriegstote ruhen.

Am 29. August 1999 wurde die Anlage der Öffentlichkeit übergeben.

Die Toten dieses Friedhofes mahnen zum Frieden.

„Soldiers' graves are the great preachers for peace.“
(Albert Schweitzer, Nobel Peace Prize winner)

This military cemetery for those killed in the Second World War was constructed between 1997 and 1999 by the German War Graves Commission on behalf of the German Government. The Commission receives donations and contributions for the upkeep and care of the cemetery. Young people from across Europe attend international youth camps to help look after the cemetery and build bridges to understanding.

The German-Estonian War Graves Agreement, which came into effect in 1995, provided the legal basis for the reinstatement of this cemetery in Narva, Estonia. The land was made available to the Commission free of charge by the Estonian Government.

In January 1944, the Red Army was able to break through the German lines between Leningrad and Lake Ilmen and press forward rapidly towards Narva and Pskov. In the spring of 1944, the city of Narva was at the centre of fierce battles in which almost all the centre of the city was destroyed. In March 1944, the German forces withdrew to the area east of Narva and held their positions in the Sinimäed Hills until the middle of August 1944, when the Soviet forces broke through to the south of Tartu.

In 1943, the Wehrmacht had built a military cemetery in Narva for some 4,000 fallen soldiers. After the war, the cemetery was levelled to the ground. In 1995, the Commission conducted a survey of the land and identified the boundaries of the graveyard. Construction work took from 1997 to 1999. The military cemetery in Narva serves as the central cemetery for German soldiers and soldiers from other nations who fought on the German side, who were killed in battle in what is today Estonia or who died in prisoner of war camps. The first bodies were reburied in Narva in 1998. By the end of 2008, over 10,000 dead had been recovered from various graveyards and transferred here. The names of the war dead who have been identified and buried here are inscribed on crosses above the graves and on memorial panels.

When the work is complete, it is expected that 15,000 war dead will lie at rest in Narva.

The cemetery was handed over to the public on 29th August 1999.

The Commission receives donations and contributions for the upkeep and care of the graves.